

*Es mucho más divertido caminar en la parte más antigua de Nueva Orleans que hacer la gira en auto. También es más práctico y puede hacerlo a su propio ritmo. El recorrido tardará unas tres horas, o un poco más si desea detenerse en los sitios que están abiertos al público. Si desea hacer un recorrido corto, se recomiendan los lugares 15, 17, 18 y 20 ya que son los más representativos del Barrio Francés. No olvide detenerse en el Centro de Información Turística en 529 St. Ann St., en el edificio Pontalba!*

*Nos complacería el poderle ayudar de cualquier forma. Si requiere ayuda en cualquier punto de su recorrido, por favor llámenos al 566-5009. Los sitios marcados con un asterisco (\*) pueden estar abiertos al público. Verifique los horarios y días en que se encuentran abiertos al público.*

1 301 de la calle Chartres. Ubicación del primer Convento de las Ursulinas Jolly Townhouse y del Hospital Charity. La casa se construyó en este lugar poco después de la fundación de Nueva Orleans en 1718. Después se alquiló temporalmente al convento de las monjas ursulinas. Luego fue la sede del primer Hospital de Ciudadad. Camine una cuadra más sobre Bienville hacia el

2 calle Royal, dé vuelta a la derecha. Al final de la cuadra encontrará el número

334 de la calle Royal. El Antiguo Banco de Louisiana. Este hermoso edificio se terminó de construir en 1826 para el Banco de Louisiana. Por muchos años, esta intersección fue el centro

4 financiero de la ciudad, ya que habían bancos en tres de sus cuatro esquinas. En la actualidad, este edificio es la estación de policía del barrio francés. Cruce la calle Royal y diríjase hacia el número

343. El Antiguo Banco de Estados Unidos. Este edificio, construido en el año 1800, es la estructura más antigua utilizada para alojar un banco. Los barandales de su balcón son excelentes ejemplos del trabajo a mano del hierro forjado. Después, pase la calle Conti y siga hasta el número

403 de Royal. El Antiguo Banco del Estado de Louisiana. Este banco abrió sus puertas en 1821; Benjamin H. Latrobe, uno de los arquitectos del Capitolio de Estados Unidos en Washington, fue su diseñador. El edificio grande y blanco de frente a usted es toda la cuadra del número

400 de la calle Royal. El Edificio de la Corte de Nueva Orleans. Construido entre 1908 y 1909, este edificio de mármol fue el casa del Museo de Vida Silvestre de Louisiana y del Tribunal de Circuito de Apelaciones de Estados Unidos del Quinto Distrito Judicial. Frente a la entrada principal del edificio de la corte se encuentra el número

417 de Royal. La Casa Faurie. Fue construida poco después de 1801 para el abuelo materno del pintor impresionista francés, Edgar Degas. Cuando el General Andrew Jackson volvió a visitar Nueva Orleans en 1828, asistió a varios banquetes ostentosos en este lugar. La calle que cruza más adelante es St. Louis. Dé vuelta a la izquierda. Camine una cuadra y media hasta el

520 de la calle St. Louis. La Casa Hermann-Grima. Esta casa la construyó en 1831 el señor William Brand para Samuel Hermann, Padre, quien era un comerciante muy rico. Hermann le vendió la propiedad a Félix Grima en 1844, un destacado abogado y notario. Vuelva nuevamente a la calle Royal. Dé vuelta a la izquierda. En la mitad de la cuadra se encuentra el número

520, Maison Saignouret. El francés François Saignouret, un comerciante de vinos, construyó esta espléndida casa en 1816. Este señor era también un talentoso fabricante de muebles.

6 Enfrente, está el

533 de Royal. Marieult House. En 1794, un incendio arrasó completamente el centro de la ciudad. Sólo dos estructuras principales se salvaron de las voraces llamas. Una de ellas fue este magnífico edificio, construido en 1792 por Jean

7 François Marieult. Ahora, este edificio alberga la colección histórica de mapas, impresiones, dibujos, documentos y artefactos de Nueva Orleans. Cruce la calle hacia el

536 de Royal. Casa de Comercio. Un excelente ejemplo de la avanzada arquitectura española en Nueva Orleans. Este edificio se construyó poco después del incendio de diciembre de 1794. Vuelva a cruzar Royal y encontrará el número

537 de Royal y el 710 de Toulouse. La Corte de los Dos Leones. La característica que le da a este edificio su nombre se puede apreciar del lado de la calle Toulouse: una ancha puerta de madera en una pared muy alta con pilares coronados por un par de leones de piedra. Regrese a Royal y camine una cuadra hacia St. Peter. Dé vuelta a la izquierda y vaya al número

714 de St. Peter. La Casa Le Monnier. Construida en 1829. Esta casa tuvo a su más notable ocupante en 1860, Antoine Alcatoire. Antoine ofreció el servicio de una casa de huéspedes en donde preparaba tales platillos tan suculentos que su fama se extendió y que, finalmente, lo llevó a abrir el restaurante que le dio fama internacional y que sus descendientes directos aún tienen y administran. A sólo unos cuantos pasos está el 718 de St. Peter. Maison de Flechier. Se cree que esta antigua estructura fue comisionada por la conocida hacendada Etienne Marie de Flechier, después del incendio de 1794. Un renombrado bar ahora ocupa tanto el edificio como el magnífico patio de la parte trasera. Regrese a Royal. En la esquina opuesta está el

640 de Royal. Maison LeMonnier (el primer rascacielos). Con frecuencia descrita como el primer rascacielos, esta estructura de tres pisos se construyó en 1811. El estudio que se encuentra en el tercer piso está considerado como la habitación más hermosa de Nueva Orleans, desde el punto de vista arquitectónico. En los barandales de hierro del balcón se pueden ver las iniciales forjadas del doctor, "YLM". Ahora dé vuelta hacia la calle St. Peter. Un poco más allá de la mitad de la cuadra está el número

615 de la calle South Peter. El Arsenal del Estado de Louisiana. Durante los años del dominio español, aquí se ubicaba la prisión o el calabozo. Después que los estadounidenses recuperaron el territorio en 1803, el Estado de Louisiana construyó un arsenal estatal en este punto para la Legión de Louisiana, una organización militar formada por los hijos de las

mejores familias del estado, tanto criollos como estadounidenses. Ahora, el edificio es parte del complejo del Museo del Estado de Louisiana; sin embargo, la insignia de la Legión de Louisiana -cañones cruzados sobre una pila de balas de cañón- y su monograma, "LL", aún se pueden apreciar en el barandal de hierro forjado del lado derecho del balcón, frente al Callejón de los Piratas (vea el No. 16). De frente al Arsenal Español, camine unos cuantos pasos a su derecha hacia un pequeño callejón, el Callejón del Cabildo. Más adelante usted encontrará otro pasaje más largo,

16 \*el Callejón de los Piratas. A pesar de su romántico nombre y por la leyenda de que en algún lugar de este pasaje el General Mayor Jackson conferenciaba con los piratas Jean y Pierre Lafitte acerca de la próxima defensa de Nueva Orleans, ¡el callejón simplemente no existía en esa época! Se hizo 16 años después (1831) y se le dio el nombre oficial de Ruelle d'Orleans, que significa algo parecido a Pasaje de Orleans, Sur (vea también el No. 19). Ahora camine hacia la calle Royal y deténgase en la esquina de las calles

Orleans y Royal, detrás del jardín de la Catedral de San Luis. El monumento de mármol en el centro de este pequeño jardín enrejado, fue edificado por el Ministro de la Marina bajo el imperio de

18 Napoleón III. Cruce Royal hacia Orleans. Camine media cuadra. A su derecha hay un hotel. Vea la sección sobre la entrada principal en el 717 de la avenida Orleans. El Salón de Bailes Orleans. John Davis abrió su famoso Salón de Bailes Orleans, en 1817. De ahí hasta los próximos 20 años, Davis operaría su Teatro Orleans y establecería la ópera francesa en Estados Unidos. En 1881, las Hermanas de la Sagrada Familia, una orden de monjas negras dedicadas a la enseñanza, adquirieron la propiedad para establecer la casa principal y la escuela. Finalmente en 1964, las hermanas, presionadas por la necesidad de tener instalaciones más extensas, vendieron la propiedad a una industria hotelera. Nuevas construcciones reemplazaron algunas de las estructuras edificadas por

en la Navidad de 1794, se convirtió en catedral. En 1964, el Papa Pablo VI la designó como basílica menor. A la mano derecha está

\*el Cabildo. Durante el dominio español, esta estructura albergó al Consejo gobernante o cabildo de la colonia. La estructura se construyó en

24 1779, pero se quemó en 1788. Don Andrés Almonester y Roxas, en ese entonces, construyó con los fondos para su reconstrucción; y fue construido entre 1795 y 1799. El espléndido barandal de hierro forjado del balcón, denominado como uno de los trabajos más finos del periodo español en Nueva Orleans, se le atribuye a Marcelino Hernández. Este edificio fue sede de varios gobiernos: primero de Francia, seguido por España y nuevamente por

26 Francia, luego por Estados Unidos, los Estados Confederados y finalmente por Estados Unidos. En una de las habitaciones

del segundo piso, conocida como la Sala Capitular, Francia le cedió el territorio de la compra de Louisiana a Estados Unidos en 1803. En la actualidad, en una parte del Museo del Estado de Louisiana, el Cabildo muestra objetos de gran importancia, tales como la "primera piedra" de la colonia (1699) y la máscara funeraria de Napoleón Bonaparte. El Presbiterio, la Catedral y el Cabildo miran hacia un oasis verde llamado

\*Jackson Square. La Plaza Jackson, contruida en 1721 como un

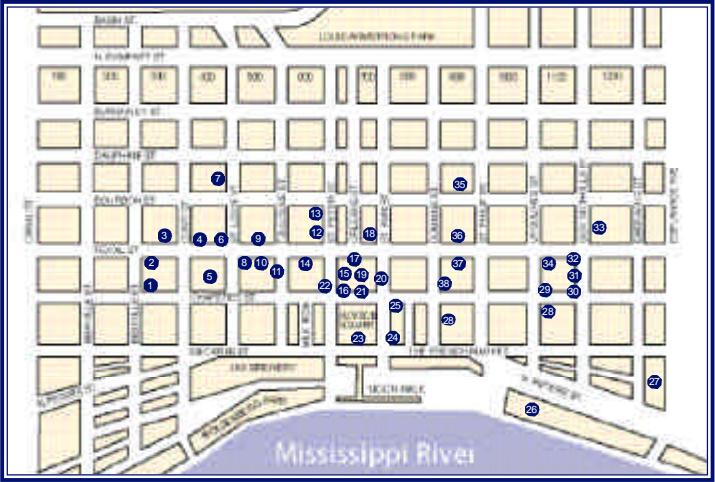


Jackson Square



The French Market

## Gira a Pie por el Barrio Francés



*Le va a encantar el Barrio Francés, con sus lindas tiendas y edificios antiguos. Es un lugar singular e inigualable. No olvide pasar por el Centro de Información Turística de la Oficina de Congresos y Turismo del Área Metropolitana de Nueva Orleans, ubicado en el 529 St. Ann Street, ¡en el famoso Edificio Pontalba! Debido a que Nueva Orleans está situada en la ribera del majestuoso río Missipi (tiene la forma de una herradura y de ahí su nombre: "Crescent City") las direcciones son Hacia el Lago (norte), Hacia el Río (sur), Hacia el Centro (este) y Hacia Arriba (oeste); tenga cuidado porque hay muchas calles de una sola vía. Estamos siempre a su disposición. Si necesita ayuda en cualquier punto de su ruta, por favor llame al 566-5009. \*Los puntos marcados con el asterisco pueden estar abiertos al público. Verifique los horarios y días de operación.*

21 las monjas, pero el antiguo Salón de Bailes Orleans aún se puede observar como originalmente se encontraba. Regrese a Royal y dé vuelta a la izquierda en el lado más alejado al Callejón de los Piratas, en el jardín de la Catedral.

\*Royal y Chartres, entre la catedral y el presbiterio se encuentra el Callejón del Padre Antoine. Este pasaje, hecho en 1831, recibió el

nombre oficial de Ruelle 22 d'Orleans Norte, o Pasaje de Orleans Norte. Es una réplica de Ruelle, d'Orleans Sur (vea el No. 16). Siga este pasaje hasta el final (Calle Chartres). En cuanto salga, dé vuelta a la izquierda. El gran edificio gris con la reja de hierro y sus arcos es

\*el Presbiterio. En 1791, Don Andrés Almonester y Roxas inició la construcción de lo que en español se llamó la Casa Curial. En francés, su nombre es el "Presbytere" o residencia del clero. Este servía a la iglesia de la parroquia. Estados Unidos recuperó el territorio en 1803 y se concluyó la construcción del edificio en 1813. Nunca funcionó como Casa Curial o Presbiterio. En 1513, la ciudad compró el presbiterio a los encargados de la Catedral. Ahora es parte del Museo del Estado de Louisiana. De frente al presbiterio, sobre su mano izquierda está la "Catedral de San Luis. Ésta es la catedral más antigua de Estados Unidos, y la tercera iglesia en este lugar. La iglesia actual data de los años 1849-51. Se construyó de acuerdo con las instrucciones del arquitecto J.N.B. de Pouilly. Las primeras dos iglesias sólo eran iglesias de la parroquia; cuando la tercera se inauguró

campo de entrenamiento, fue conocida como Place d'Armes por más de un siglo (bajo el dominio francés) y como Plaza de Armas (cuando la colonia pertenecía a España). La estatua del General Jackson montado en su caballo, obra del escultor Clark Mills, colocada en 1856, es la primer estatua ecuestre del mundo con más de una pata elevada. A ambos lados de Jackson Square

27 podrá apreciar

los edificios Pontalba. Micaela Almonester de Pontalba, hija del hombre más rico de la colonia en el periodo español, Don Andrés Almonester y Roxas, construyó estos magníficos edificios idénticos que llevan su nombre, que alojaban lujosos departamentos, oficinas y tiendas finas en su planta baja. El trabajo se inició en 1804 con las casas de la hilera 16 y se completó en 1849. La hilera casi idéntica, del lado opuesto de Jackson Square, se terminó en 1851. En medio del edificio Pontalba, en la calle St. Ann, está

\*el número 525. Casa construida en 1850. Aquí se encuentra una sección de tres pisos de uno de los dos edificios Pontalba, que se ha restaurado hermosamente para presentar una típica casa habitación de Nueva Orleans de los años 1850. Está amueblada con muebles auténticos del estio de Nueva Orleans de mediados del Siglo XIX. Al salir de la Casa de 1850, dé vuelta a la izquierda sobre St. Ann. En la primera esquina (Calle Decatur), la estructura larga y baja de enfrente, es parte del Mercado Francés. Su edificio ha sido una parte vibrante de



Old Ursulines Convent

Nueva Orleans por más de 165 años. El mercado Francés está ubicado en la ribera del río, cerca de las áreas del mercado de vegetales, con sus grandes puestos al aire libre llenos de frutas y vegetales frescos.

Allí verá antiguos comercios, muchas tiendas nuevas, finos restaurantes, bistros, puestos de café, artesanías y una amplia gama de puestos comerciales para toda la familia. Continúe sobre la calle Decatur hasta Ursulines. Dé vuelta a la izquierda. Camine una cuadra hacia Chartres. A su derecha encontrará

\*la cuadra 400 de la avenida Esplanade. En este punto estuvo el Fuerte San Carlos en los años de 1700. La Unión Americana terminó de construir la casa de la moneda (Mint) en el año

31 1839. Este edificio, en el que ahora se encuentra el Museo del Estado de Louisiana, ofrecía una exposición de Carnaval (Mardi Gras) y Jazz. Camine una cuadra hacia la calle Chartres. A su mano izquierda se encuentra

\*el 1114 de Chartres. El Antiguo Convento de las Ursulinas. Ésta es una de las estructuras más antiguas del valle del Mississippi (para la otra, vea el no. 37). Las Hermanas de Santa Úrsula, que llegaron de Francia a Nueva Orleans en 1727, se mudaron a esta estructura en 1749. Éste fue el primer convento de monjas en Louisiana, y ellas dirigían la primera escuela católica, la primera escuela para indios, la primera escuela para negros y el primer orfanatorio. El convento albergó el Cuerpo Legislativo del Estado de Louisiana desde 1831 hasta 1834. Del otro lado de Chartres se puede ver

\*el número 1113. La Casa Le Carpentier ("Casa Beauvegarde") Esta hermosa residencia fue construida en 1827 por un subastador de Nueva Orleans de renombre llamado Joseph Le Carpentier, en una parte de las tres plazas de la ciudad que compró de las monjas ursulinas. Con él vivían su hijo y su yerno, el abogado Alonzo Morphy. Durante el triste invierno de 1866-67, después del final de la guerra civil, el General Confederado P.G.T. Beauregard, el "Gran Criollo" rentó una habitación en esta casa mientras encontraba trabajo. En los últimos años, la casa y el jardín fueron la residencia de la famosa y prolífica novelista

Francés Parkinson Keyes, quien adoptó a Nueva Orleans como su hogar y escribió muchos libros acerca de la región. En esta misma cuadra está el número 1133 de Chartres. La Casa Soniat. Alrededor de 1829, el aristocrático hacendado Joseph Soniat duFossat construyó en este lugar su una casa de campo. En la década de los años 1860, el hierro forjado que había embellecido el hogar del señor

duFossat se reemplazó por el admirable trabajo de hierro forjado que ahora luce. Ahora diríjase a la calle Gov.

Nicholls y dé vuelta a la izquierda, vaya al

618-20 de Gov. Nicholls. La Casa Clay. Ésta es una residencia con-

24 struida alrededor de 1828 por John Clay para su esposa. El hermano de Clay era el famoso vendedor de bates raices, Henry Clay. El edificio de dos pisos que se encuentra en la parte de atrás del jardín, se agregó después de 1871 y, en la década de los años 1890, Francés Xavier Cabrini, el religioso conocido ahora como San Francés Cabrini, la utilizó como casa-escuela. En la siguiente esquina (Royal y Gov. Nicholls), a su izquierda hay un edificio de interés considerable,

35 el número 1140 de la calle Royal con Gov. Nicholls. La Casa LaLaurie (la "Casa Encantada"). Ésta es la residencia privada más famosa de la ciudad, que contruyó antes de 1831 el señor Louis Barthelmy de Maccarthy (algunas veces escrito Macarty). Una de sus hijas, Delfina LaLaurie, adquirió la casa en agosto de 1831 quien la convirtió en un lugar donde se celebraban magníficos eventos sociales. Sin embargo, había rumores persistentes acerca de los sirvientes de LaLaurie. En 1833, una de las vecinas le dijo a la policía que había visto a Delfina LaLaurie azotar sin piedad a una pequeña esclava negra quien después cayó de la azotea. En 1834 hubo un incendio. Los vecinos entraron a una habitación llena de humo asfíxiante rompiendo una puerta cerrada con llave, ahí encontraron a siete criaturas hambrientas y maltratadas con las piernas y el cuello encadenados en las posiciones más dolorosas imaginable. Un periódico sugirió que Madame LaLaurie había provocado el incendio. Los ciudadanos empezaron a manifestarse fuera de la casa. Repentinamente, un carruaje salió de la cochera y partió. La casa en ruinas después se restauró pero

36 los LaLaurie nunca regresaron. Después que ella murió en Europa, el cuerpo de Delfina se trasladó en secreto a esta ciudad para darle sepultura. Hay quienes dicen que la casa ha estado encantada desde entonces y que se oyen lamentos, gritos y el salvaje sonido de látigos. Quizá usted quiera pasar por aquí en la noche para escucharlo con sus propios oídos. Cruce Royal y regrese a la calle Gov. Nicholls. A su derecha está el número

721. La Casa Thierry. Construida en 1814 para Jean Baptiste Thierry. Es el ejemplo más antiguo que permanece de los ini-

### Otros Puntos de Interés

el 1132 de Royal. La Casa Gallier. James Gallier Jr., fue el más notable de una larga línea de arquitectos. Esta casa, construida en 1857, es una excelente oportunidad para observar la forma en que la gente rica de Nueva Orleans vivía en la segunda mitad del siglo pasado. Al salir de la Casa Gallier dé vuelta a la izquierda. Después dé vuelta a la derecha en la calle Ursulines. Camine una cuadra hacia Bourbon. Dé vuelta a la izquierda y camine una cuadra más, hasta llegar a St. Phillip. En la esquina más alejada de Bourbon y St. Phillip está el número

941. Lafitte's Blacksmith Shop. Se desconoce cuándo se construyó este lugar. El registro más antiguo de propietarios data de 1772. La Leyenda dice que éste era un taller de herrería administrado por los ostentosos hermanos Lafitte, los héroes "piratas" de Nueva Orleans. Ahora regrese sobre St. Phillip hasta Royal y dé vuelta a la derecha. A la mitad de la cuadra se encuentra el

915 de Royal. La Reja de Maiz. La estructura victoriana data de



The Cabildo



New Orleans Museum of

